

ANATSA  
ANBORU BORUSAN İSTANBUL  
ANATSA FİLMARMONİ ORKESTRASI  
ANBORU

2017 2018

16 Kasım 2017 Perşembe 20.00  
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC



MÜZİKTE  
YENİ SOLUKLAR



# MÜZİKTE YENİ SOLUKLAR

16 Kasım 2017 Perşembe 20.00  
İstanbul Lütfi Kırdar ICEC

# MÜZİKTE YENİ SOLUKLAR

## BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

**GÜRER AYKAL** şef

**VERİKO ÇUMBURİDZE** keman

**MAGMA FİLARMONİ KOROSU**

**MASİS ARAM GÖZBEK** koro şefi

**JACQUELINA LIVIERI** soprano\*

**EDGARDO ROCHA** tenor\*

**CEREN AYDIN AKKOÇ** soprano •

## PROGRAM

DİMİTRİ ŞOSTAKOVIÇ [1906–1975]

1. Keman Konçertosu, La minör, Op. 77

*I. Nocturne*

*II. Scherzo*

*III. Passacaglia*

*IV. Burlesque*

## A R A

ARIEL RAMÍREZ [1921–2010]

Misa Criolla \*

*I. Kyrie*

*II. Gloria*

*III. Credo*

*IV. Sanctus*

*V. Agnus Dei*

KARL JENKINS [d. 1944]

Gloria

*Gloria: I. The Proclamation*

*Gloria II. The Prayer*

*Gloria: III. The Psalm “Tehillim” (150. Mezmur)*

*Gloria: IV. The Song •*

*Gloria: V. The Exaltation - Domine Deus*

Ara dahil yaklaşık 110’ sürer.

# FRESH SOUNDS IN MUSIC

---

## BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

**GÜRER AYKAL** conductor

**VERIKO TCHUMBURIDZE** violin

**MAGMA PHILHARMONIC CHOIR**

**MASİS ARAM GÖZBEK** chorus master

**JACQUELINA LIVIERI** soprano\*

**EDGARDO ROCHA** tenor\*

**CEREN AYDIN AKKOÇ** soprano •

---

## PROGRAM

DMITRI SHOSTAKOVICH [1906–1975]

Violin Concerto No.1 in A minor, Op.77

*I. Nocturne*

*II. Scherzo*

*III. Passacaglia*

*IV. Burlesque*

## INTERVAL

ARIEL RAMÍREZ [1921–2010]

Misa Criolla \*

*I. Kyrie*

*II. Gloria*

*III. Credo*

*IV. Sanctus*

*V. Agnus Dei*

KARL JENKINS [b.1944]

Gloria

*Gloria: I. The Proclamation*

*Gloria: II. The Prayer*

*Gloria: III. The Psalm "Tehillim" (Psalm 150)*

*Gloria: IV. The Song •*

*Gloria: V. The Exaltation - Domine Deus*

Lasts app. 110' including interval.

Müzik eğitimine Ankara Devlet Konservatuvarı'nda başlayan Gürer Aykal Necdet Remzi Atak'ın öğrencisi olarak 1963 yılında Keman Bölümü, Adnan Saygun'un öğrencisi olarak da 1969 yılında Kompozisyon Bölümü'nden mezun oldu. Aynı yıl devlet bursu kazanıp İngiltere'ye giderek Londra'da Guildhall Müzik Okulu'nda André Previn ve George Hurst gibi önde gelen şeflerin yanında orkestra şefliği okudu. 1972'de Guildhall Müzik Okulu ve Kraliyet Müzik Akademisi İleri Şeflik bölümlerini birincilikle bitirdi. Ardından İtalya'ya giden Aykal, Accademia Musicale Chigiana'dan şeflik nişanı aldı ve Santa Cecilia Akademisi'ni Franco Ferrara'nın asistanlığını yaparak bitirdi. Bu arada Adnan Saygun'un isteği üzerine Pontificio Istituto di Musica Sacra'da Bartolucci ile Gregoryen koro müziği ve Rönesans çoksesli öğrenimi de gördü.

1975 yılında Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası'nın sürekli şefliğine atanan Aykal, daha sonra bir süre Devlet Opera ve Balesi'nin genel müdürlüğünü yaptı. Bu arada Suna Kan'la birlikte kurduğu Ankara Oda Orkestrası'nın ülkemizdeki etkinliklerinin yanı sıra yurtdışında da yüzden fazla konserini yönetti. Avrupa ülkelerinin önde gelen orkestraları ile sayısız konserler verdi; İngiliz Oda Orkestrası'nı Güney Amerika ve Karayipler Turnesi'nde yönetti. Amsterdam Concertgebouw Oda Orkestrası'nın da şefliğini yaptı.

Eğitimci yönü yurtiçi ve yurtdışında orkestra şefliği profesörlüğünü de kapsayan Gürer Aykal, ABD'de Indiana (Bloomington), Teksas Tech ve UTEP üniversitelerinde ileri orkestra şefliği dersleri verdi. Halen Bilkent Üniversitesi ve Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi

Devlet Konservatuvarı'nda eğitimcilik görevini sürdürüyor.

Müzik alanındaki uluslararası başarıları ve hizmetleri nedeniyle 1981 yılında kendisine "Devlet Sanatçısı" unvanı verilen Aykal, bugüne kadar yaptığı CD kayıtlarında Londra Filarmoni, Kuzey Almanya Radyo (NDR), Ankara Oda, Bilkent Senfoni, Cumhurbaşkanlığı Senfoni ve El Paso Senfoni orkestraları gibi önde gelen birçok sanat topluluğu ile Bach, Beethoven, Mozart, Çaykovski, Elgar, Smetana, Ravel, Erkin ve Saygun gibi bestecilerin yapıtlarını seslendirdi.

ABD'de toplam on altı yıl şeflik ve genel müzik yönetmenliği yapan Aykal, 1991-2003 yılları arasında sürekli şefliği ve genel müzik yönetmenliğini yaptığı Teksas El Paso Senfoni Orkestrası'nın bağlı bulunduğu üniversiteden fahri profesörlük unvanı aldı. 2000-2004 yılları arasında Antalya Devlet Senfoni Orkestrası'nı kurup geliştirme görevini üstlendi.

Gürer Aykal, çağdaş Türkiye'nin müzik yoluyla tanıtılması konusunda yurtiçi ve yurtdışında yaptığı başarılı çalışmalarından dolayı 1999 yılında Türkiye Gazeteciler Cemiyeti tarafından "Yılın Sanatçısı" seçildi.

2008 Mayıs'ında Türkiye ile Finlandiya arasındaki kültürel işbirliğine sağladığı katkılardan ötürü Finlandiya Devlet Nişanı ile ödüllendirilen, Temmuz 2008'de Lazio Avrupa ve Akdeniz Festivali kapsamında Roma'da düzenlenen törende Uluslararası Gösteri Sanatları Kategorisinde "Başarı Ödülü" alan Gürer Aykal, bugün, 1999'da kurduğu ve 2008 Eylül'üne dek sürekli şefliği ile genel müzik yönetmenliğini sürdürdüğü Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın onursal şefi olarak görevine devam ediyor.



© BENNU GEREDÉ

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Güner Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009'dan bu yana Avusturyalı sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, on sekiz yıldır yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003'ten bu yana İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştiriyor ve festivalin yıldız solistlerine eşlik ediyor. BİFO aynı zamanda İKSV'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Katia & Marielle Labèque, Daniel Müller-Schott, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin,

Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Paris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller ve Joseph Caballé-Domenech yönetiminde de konserler verdi.

2009'dan itibaren yeni şefi Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010 yılının Ocak ayında piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, 2010 yılında *Andante* dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012 Mart'ında ve Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si de 2014 Ağustos'unda yine Onyx firmasından yayımlandı. Sascha Goetzel yönetimindeki topluluğun Nemanja Radulović'e eşlik ettiği, Çaykovski'nin yapıtlarından oluşan CD kaydı, Deutsche Grammophon etiketiyle 2017 Eylül'ünde satışa sunuldu; BİFO, bu kayıтта Çaykovski'nin Re Majör Konçerto'sunu





© ÖZGE BALKAN

seslendirdi. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. "Özel Konser" adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullanıldı. 2015'ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat'ında Viyana'dan Almanya'ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat'ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi. 2017-2018 sezonunda şimdiye dek Daniel Hope, Vadim

Repin ile konserler veren BİFO, sezonun ilerleyen konserlerinde Alexei Volodin, Andreas Ottensamer, Gábor Boldoczki, Nemanja Radulović, Elisabeth Kulman ve Zee Zee'ye eşlik edecek.

2016'da en prestijli ve en eski yarışmalardan biri olan 15. Uluslararası Henryk Wieniawski Keman Yarışması'nı henüz 20 yaşındayken kazanan Veriko Çumburidze, bu başarısı sayesinde müzik dünyasının dikkatini çekti.

1996 yılında Adana'da doğan Çumburidze, keman eğitimine Lili Çumburidze ile başladı ve daha sonra eğitimine Mersin Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda Selahattin Yunkuş ile devam etti. Çumburidze Güher & Süher Pekinel'in hayata geçirdiği ve Tüpraş'ın finansal desteğiyle sürdürülen "Dünya Sahnelerinde Genç Müzisyenler" (DSGM) projesinin 2010 yılından bu yana bursiyeri olarak eğitimine devam ediyor. DSGM projesinin bursiyeri olarak Viyana'da Prof. Dora Schwarzberg ile Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde öğrenimine devam eden Çumburidze, 19 yaşındayken girdiği Hochschule für Musik und Theater'da Prof. Ana Chumachenko ile öğrenimini sürdürüyor.

Bugüne kadar Igor Ozim, Albert Markov ve Shlomo Mintz gibi usta müzisyenlerin ustalık sınıflarına katılan Çumburidze, 2004'te Gülden Turali Ulusal Keman Yarışması ve 2006 yılında düzenlenen Gürcistan Ulusal Yarışması'nda birincilik ödülleri aldı. 2012'de ise 7. Uluslararası Çaykovski Genç Müzisyenler Yarışması'nda birincilik ödülünün sahibi oldu.

2013 yılında, *Andante* tarafınca verilen "Yılın Çıkış Yapan Müzisyeni" ödülünü alan Çumburidze, Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile 41. İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserinde çaldı ve bu konserin ardından İsviçre'de bulunan Seiji Ozawa Oda Müziği Akademisi ve Verbier Festivali'ne katılmak üzere davet edildi.

Mart 2014'te Zürih Tonhalle Oda Müziği konserleri serisinde DSGM bursiyerleri ile birlikte verdiği konserin ardından İsviçre Oda Orkestrası ile Luzern KKL salonunda konser vermesi için davet edildi. Bu konser sayesinde de, Orpheum Stiftung'un ilk kez yapacağı CD serisi için seçildi ve Howard Griffiths yönetimi altında olan Münih Oda Orkestrası ile Sony için bir kayıt çalışması gerçekleştirdi.

Çumburidze, bugüne kadar Zürih Oda Orkestrası, Münih Oda Orkestrası, Brandenburg Devlet Orkestrası, Winterthur Musikkollegium, Mariinsky Tiyatrosu Senfoni Orkestrası, Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Sinfonia Varsovia gibi birçok toplulukla solist olarak çalmıştır.

Ocak 2016'da, Zürih'te Sony ile kaydettiği ilk CD'sinin tanıtımı için konser veren sanatçı ayrıca, Brandenburg Devlet Orkestrası ve Howard Griffiths ile John Williams'ın Schindler'in Listesi adlı yapıtını Klanglogo için kayda aldı. Orpheum Stiftung, Çumburidze'yi bu performansından dolayı 2016 Zürih Film Festivali'nin açılış konserinde yer alması için seçti.

Haziran 2016'da Çumburidze, Trio Arte grubun üyesi olarak Gioia del Colle'de (İtalya) yapılan Pietro Argento Uluslararası Müzik Yarışması'nda oda müziği kategorisinde birincilik ödülü kazandı. Trio Arte ile aynı zamanda ünlü Türk besteci Özkan Manav'ın bu üçlü için bestelediği Ludus Modalis adlı yapıtının dünya prömiyeri gerçekleşti.

Çumburidze, dünyaca ünlü 15. Uluslararası Henryk Wieniawski Yarışması'nı kazandıktan sonra, Beethoven Paskalya Festivali, Gstaad Menuhin & Festival Academy, Schleswig-



© MARGARET MALANDRUCCOLO

Holstein Müzik Festivali, Musica Mundi Festival, Olympus Müzik Festivali gibi etkinliklere Nicholas Angelich, Maxim Vengerov, Lisa Batiashvili, Michael Sanderling ve daha birçok müzisyenlerle çalmak üzere davet edildi.

2016 yılından bu yana Çumburidze, Deutsche Stiftung Musikleben tarafından sağlanan 1756, Milano Giambattista Guadagnini yapımı bir keman ile çalmaktadır.

1987 İstanbul doğumlu olan Masis Aram Gözbek, 2004 yılında, Radyo Boğaziçi'nin düzenlemiş olduğu, 6. Battle of the Bands yarışmasında grubuyla birincilik; 2005'te KASDAV Liselerarası Müzik Yarışması'nda, yapmış olduğu düzenlemeyle üçüncülük ödülü aldı. 2005-2007 yıllarında TRT İstanbul Radyosu Gençlik Korosu'nda görev alan sanatçı, 2007-2011 yılları arasında BÜMK Caz Korosu'nun şefliğini üstlendi. Dante'nin Son Günü adlı yapıtı, 3. Genç Besteciler Şenliği'nde seslendirildi. Çoksesli koro için çeşitli düzenlemeler ve besteler yaptı. Düzenlemeleri başta Boğaziçi Caz Korosu tarafından olmak üzere birçok yerde seslendirildi. Bestelerinden Alive ile 2011'de Avusturya'nın Graz kentinde düzenlenen Dünya Korolar Şampiyonası'nda "Dünya Şampiyonluğu"na, Alive II ile 2012'de Cincinnati, ABD'de düzenlenen 7. Dünya Koro Olimpiyatları'nda altın madalyaya layık görüldü.

ABD, Almanya, Avusturya, Bulgaristan, Çin, Fransa, İtalya, İsveç, İsviçre, Letonya, Macaristan gibi ülkelerde sayısız yarışma, festival ve ustalık sınıfına katıldı. Denes Szabo, Tönu Kaljuste, Simon Carrington, Volker Hempfling, Johannes Prinz, Georg Grün, Elisenda Carrasco i Ribot, Bernd Spitzbarth, Wim Van Herk, Welfhard Lauber, Michael Reif, Maria Tönnemann, Sabine Horstmann, Patrik Andersson, Franz Jochum gibi isimlerle şeflik; Par Lindgren, Richard Ayres ve David Lang ile bestecilik çalıştı. Georg Grün yönetimindeki HfM Saar Conductors' Academy 2016 ve 2017'de final konserini yöneten şeflerden biri oldu. Boğaziçi Caz Korosu'yla, iki dünya

şampiyonluğu dahil uluslararası birçok ödül kazandı, yurtiçi ve yurtdışında sayısız performansa imza attı. İçlerinde, sayısız dünya şampiyonluğu sahibi Hollandalı dünyaca ünlü koro Dekoor Close Harmony, Belçikalı La Choraline ve İsviçre Gençlik Korosu'nun da bulunduğu birçok prestijli koroyla atölye çalışmaları ve performanslar gerçekleştirdi.

2008 yılında, Boğaziçi Üniversitesi Matematik Bölümü'nden ayrılıp, Yıldız Teknik Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları, Kompozisyon Bölümü'ne başladı. Ertesi yıl, MSGSÜ Devlet Konservatuvarı Kompozisyon ve Orkestra Şefliği Bölümü'nü kazandı.

2013'te, Yıldız Teknik Üniversitesi Rektörlük Özel Ödülü ve 19. TOYP (Ten Outstanding Young Persons) Türkiye Finali'nde, Kültürel Başarı kategorisinde "Türkiye'nin En Başarılı Genci" ödülünü aldı. 2014 yılında ise Bulgaristan'ın Varna kentinde düzenlenen 35. International May Choir Competition'da "Genç Şef Özel Ödülü"ne ve son olarak ODTÜ Genç Girişimciler Topluluğu'nun düzenlediği 4. Kristal Ağaç Ödülleri'nde müzik alanında "Yılın Girişimcisi" ödülüne layık görüldü.

Şu sıralar, Sertab Erener, Nil Karaibrahimgil, Yasemin Mori ve Ali Kocatepe ile çalışmalarına devam etmekte; kurucusu olduğu Boğaziçi Caz Korosu, Boğaziçi Gençlik Korosu ve MAGMA Korolarının genel sanat yönetmenliğini ve şefliğini sürdürmektedir. Aynı zamanda da, başta İstanbul olmak üzere Türkiye'nin farklı şehirlerindeki okul ve çeşitli kurumlarda koro müziği ile ilgili atölye, söyleşi ve konser çalışmaları yapmaktadır.



© GÜLÜM İMRAT

# MAGMA FİLARMONİ KOROSU

---

Edindiđi sayısız başarı, yürüttüğü ve yer aldığı sıradışı, yenilikçi projeler ile Türkiye’de koro kültürünün yaygınlaşmasında öncü kabul edilen dünya şampiyonu Boğaziçi Caz Korusu bünyesinde, şef Masis Aram Gözbek tarafından Eylül 2017’de kurulmuştur.

Ülkemizde koro müziği bilincinin daha da gelişmesi ve çoksesliliğin bir ortak değer haline gelmesi yolunda atılmış önemli bir adım olarak ortaya çıkan koro, çoksesli koro deneyiminin veya müzikal altyapısının büyük bir kısmını Boğaziçi Caz Korusu ve aynı çatı altındaki Boğaziçi Gençlik Korusu, MAGMA Oda Korusu ve MAGMA Karma Koro’da kazanmış olan, her yaştan farklı üniversite ve meslek gruplarına mensup, yaklaşık 130 kişilik dinamik bir kadroya sahip.

İlk performansını 16 Kasım 2017 tarihinde Gürer Aykal yönetimindeki Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ile birlikte İstanbul Lütfi Kırdar ICEC’te gerçekleştirecek olan MAGMA Filarmoni Korusu, 2018 yılı içinde verilmesi planlanan iki büyük konser için de hazırlıklarını sürdürmekte.



© GÜLÜM İMRAT



# JACQUELINA LIVIERI

Soprano

Arjantin doğumlu soprano Jacqueline Livieri, 1997'de National Humanities and Arts University'ye bağlı olan müzik okulunda ilk piyano derslerini alarak kariyerine adım attı. Lucía Boero ile şan tekniği, Susana Frangi ve Horacio Castillo ile repertuar çalışarak Colón Tiyatro ve Sanat Koleji'ndeki eğitimini tamamlayan sanatçı, 2012'de Neue Stimmen kapsamında gerçekleştirilen, Gustav Kuhn, Francisco Araiza, John Norris ve Edda Mosser'in yönetiminde gerçekleşen 9. Uluslararası Ustalık Sınıfları'na davet edildi.

16 yaşında Rosario El Círculo Tiyatrosu'nda Verdi'nin *Rigoletto*'sundaki rolüyle ilk opera performansını gerçekleştiren Livieri, 2007'de aynı sahnede Mario Perusso yönetiminde Bizet'nin *Carmen*'inde Frasquita rolünü söyledi. 2008'de Buenos Aires'te bulunan Roma Tiyatrosu'nda G. Donizetti'nin *Aşk İksiri* adlı yapıtında Adina'yı seslendiren sanatçı, aynı yıl Nicolas Rauss yönetiminde Kral David oratoryosunda yer aldı. 2009'da Villa-Lobos'un *La Bachiana Brasileira*'sında söyleyen sanatçı, D'Astoli yönetiminde Jommelli'nin *La Schiava Liberata*'sında Giulietta rolünü seslendirdi. 2010'da Nicolas Rauss yönetiminde Mozart'ın *Sihirli Flüt*'ünde Pamina'yı, 2011'de Colon Tiyatrosu'nda Chaslin yönetiminde aynı yapıtta Papagena'yı; 2012'de El Círculo Tiyatrosu'nda Rauss yönetiminde *Maskeli Baló*'da Oscar'ı; Lhez yönetiminde *Figaro'nun Düğünü*'nde Susanna'yı; Ciralo yönetiminde Carmina Burana'yı; 2013'te Callejas yönetiminde *Aşk İksiri*'nde Adina'yı ve ayrıca Mahler'in 2. Senfoni'sini, Roberto Paternostro yönetiminde *Figaro'nun Düğünü*'nde

Barbarina'yı; 2014'te *Don Pasquale*'de Norina'yı, Buenos Aires'te Avenida Tiyatrosu'nda Antonio Russo yönetiminde *Rigoletto*'da Gilda'yı, SODRE Ulusal Oditoryumu'nda Stefan Lano yönetiminde *La Bohème*'de Musetta'yı, Colon Tiyatrosu'nda Roberto Paternostro yönetiminde *Falstaff*'da Nannetta'yı; 2015'te Ira Levin yönetiminde *Werther*'de Sophie'yi, Ivan Ciampa yönetiminde *Aşk İksiri*'nde Giannetta'yı, Marcelo Pozo yönetiminde *La Traviata*'da Violetta'yı, Laurant Campellone yönetiminde *Werther*'de Sophie'yi, Martin Jorge yönetiminde *Aşk İksiri*'nde Adina'yı, Hadrian Avila Arzuza yönetiminde *Sihirli Flüt*'te Pamina'yı söyledi. Geçtiğimiz sezonda ise *Don Giovanni*'de Zerlina, *Fidelio*'da Marzelline, *La Traviata*'da Violetta'yı dinleyicilerle buluştu.

Livieri 2010'da İber ve Latin Amerika Müzik Derneği (Iberian and Latin American Music Society, ILAMS) için İngiltere'de bir konser verdi, ayrıca İspanya'da Santander Üniversitesi Altamira Okulu ve Santander Müzik Okulu'nda ustalık sınıfları gerçekleştirdi. Arjantin Müzik Eleştirmenleri Birliği tarafından Stimulus Ödülü'ne layık görülen sanatçı Ljubljana Festivali'nde Erwin Schrott ile oldukça başarılı bir konsere imza attı.

Jacqueline Livieri'nin bugüne kadar aldığı ödüller arasında, La Scala de San Telmo tarafından düzenlenen 9. Genç Şan Öğrencileri Yarışması'nda ikincilik, Argentin Vakfı tarafından düzenlenen 1. Arjantin Oda Müziği Yorumculuğu Yarışması'nda üçüncülük, Encuentros Vakfınca verilen "En İyi Çağdaş Arjantin Müziği Yorumcusu" ödülü, Julio Bocca Vakfınca verilen "Mabel Valeris", 10. Bial





Genç Sanatçı Yarışması'nda birincilik, 13. Trujillo Uluslararası Şan Yarışması'nda ikincilik, son olarak Dell'Opera Yarışması'nda aldığı ikincilik ve daha pek çok başarı bulunuyor.

# EDGARDO ROCHA

Tenor

Riviera, Uruguay doğumlu Edgardo Rocha, eğitimini piyano, koro ve orkestra yönetimi üzerine aldı. Montevideo'da B. Pazos ve R. Pierotti ile başladığı şan eğitimine, İtalya'da önce S. Fisichella ve R. Blake, ardından J. Ansorena ile devam eden sanatçı, 2010'da Martina Franca Festivali'nde G. Donizetti'nin *Gianni di Parigi* adlı yapıtında başrolü seslendirerek seyirciyle buluştu; bu muhteşem performansın ardından İtalya ve diğer ülkelerdeki festivallerden pek çok davet aldı. Edgardo Rocha, *Gianni di Parigi* ile Wexford Festivali; *Don Ramiro* ile Cagliari, Seattle, Stuttgart, Sevilla, Lozan; *Don Pasquale*'deki Ernesto rolüyle Floransa ve Verona, *Così fan tutte*'deki Ferrando rolüyle Napoli ve Turin, *Cezayir*'de *İtalyan Kız*'daki Lindoro rolüyle Bari ve Viyana Devlet Operası; *Sevil Berberi*'ndeki Almaviva rolüyle Valencia, Madrid, Napoli, Lozan, Zürih, Hamburg, Verona, Viyana, Münih, Dresden, Paris, Tel-Aviv, Roma; *La Gazzetta*'daki Alberto rolüyle Liège; *Otello*'daki Rodrigo rolüyle Théâtre des Champs Élysées ve Salzburg Festivali; *İtalya'da Bir Türk*'teki Don Narciso rolüyle Turin; *İpek Merdiven*'deki Dorvil, Rossini'nin *Otello*'sundaki Jago, *Il viaggio a Reims*'daki Belfiore ve *Le Comte Ory* ile Zürih; *Les pêcheurs de perles*'deki Nadir rolüyle Nancy; *I Puritani*'deki Arturo rolüyle Stuttgart; *La Juive*'deki Léopold rolüyle Münih; *Hırsız Saksak*'daki Jago ve *Giannetto* rolleriyle Teatro alla Scala Milan; *Gölün Hanımı*'ndaki Giacomo rolüyle Salzburg Festivali'nde sanatseverlerle buluştu.

Edgardo Rocha'nın birlikte çalıştığı şefler arasında G. Sagripanti, R. Frizza, D. Rustioni, J-C. Spinosi, O. Meir Wellber, J. López-Cobos,

S. Montanari, M.W. Chung, G. Carella ve B. de Bill; yönetmenler arasında ise E. Scola, D. Michieletto, M. Leiser & P. Caurier, J. Flimm, C. Marthaler, D. Livermore, J. Wieler & S. Morabito, G. Salvatores gibi isimler bulunuyor. Sanatçı 2012'de yapımcılığını Andrea Andermann, yönetmenliğini Carlo Verdone, şefliğini ise Gianluigi Gelmetti'nin üstlendiği G. Rossini'nin *Külkedisi*'nin film versiyonunda Don Ramiro'yu seslendirdi. Bu roldeki başarısını, Cecilia Bartoli'nin başrolü söylediği *Külkedisi*'nin Avrupa turnesi izledi. Bu sezon izleyicisinin karşısına oldukça zengin ve yoğun bir konser programıyla çıkan sanatçı, özellikle Rossini'nin *Stabat Mater* adlı yapıtını Teatro Verdi Trieste, Maggio Musicale Fiorentino, Teatro La Fenice Venezia ve Festival de Saint-Denis gibi prestijli mekânlar ve etkinliklerde seslendirdi.

Sanatçının gelecek projeleri arasında, Monte Carlo ve Cenova'da *Külkedisi*, Salzburg Festivali'nde *Cezayir*'de *İtalyan Kız*, Teatro La Fenice Venezia'da *Semiramide*, Zürih'te *Don Pasquale* ve *İtalya'da Bir Türk*, Lozan'da *Anna Bolena*, Marseille'de *Gölün Hanımı*'nin sahnelenmesi bulunuyor.



© EDUARDO ANTORAZ

# CEREN AYDIN AKKOÇ

Soprano

---

1990 yılında İstanbul'da doğan Ceren Aydın Akkoç, İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nın Şan Bölümü'nde Ayşe Sezerman Ünel'in sınıfından geçtiğimiz yıl mezun oldu. 2014 yılında Conservatorio Statale di Musica E.F. Dall'Abaco'ya (Verona/İtalya) gitti ve burada bir sene Chu Tai-Li ile şan çalıştı.

2017 yılında 19. Siemens Şan Yarışması'nda ikincilik ödülünü kazandı ve Mozarteum University Salzburg'da Helen Donath, Klaus Donath, Lorraine Nubar, Daniel Kotlinski ve Dalton Baldwin gibi önemli isimlerle çalıştı ve konserler verdi.

2016 yılından bu yana, Borusan Sanat bünyesinde kurulan Akademi BİFO bünyesinde yer alan Ceren Aydın Akkoç, 2016-2017 sezonunda Richard Strauss'un *Güllü Şövalye* operasında rol aldı. Bu sezon ise, 17 Mayıs 2018'de gerçekleşecek Leyla Gencer'i Anma Konseri'nde Giacomo Puccini'nin *Gianni Schicchi* operasında Laretta rolünü seslendirecek.

Ceren Aydın Akkoç, 2016'dan bu yana genel sanat yönetmenliğini Erdal Beşikçioğlu'nun üstlendiği Tatbikat Sahnesi oyunlarından *Tüy Kalemler* ve *Woyzeck Masalı*'nda rol alıyor.



© UĞURCAN AKIN

DİMİTRİ ŞOSTAKOVİÇ [1906–1975]

1. Keman Konçertosu, La minör, Op. 77

I. *Nocturne*

II. *Scherzo*

III. *Passacaglia*

IV. *Burlesque*

Şostakoviç'in 20. yüzyıl konçertolar repertuarına kattığı bu yapıtı, keman konçertoları arasında oldukça popülerdir. 1. Konçerto, solistin anlatım gücünü tüm hatlarıyla göstermesini sağlayacak parlaklıkta, film görseelliğini destekleyecek zenginlikte, aynı zamanda dramatik ve karanlık yönleri de olan bir konçertodur.

Şostakoviç 2. Dünya Savaşı'nın ardından yüzyıl ortasına doğru, 1948'in başlarında bu yapıtı üzerinde çalışmaya başlamıştır. Bu dönem, bestecinin anavatanı Rusya'da "karşı devrimci" ve "burjuva sempatzani" gibi nitelendirilmelerle yıpratıldığı yıllardır. Bu sırada çalışmalarını yakın dostlarının verdiği moralde sürdürmeye gayret eden bestecinin bu konçertosu için esin kaynağı, yorumuna her zaman hayran olduğunu ifade ettiği dostu David Oistrakh'tır. Tamamlandıktan sonra Şostakoviç ile Oistrakh'ın piyano-keman ikilisi olarak özel bir seansta yapıtı seslendirdikleri hatta Oistrakh'ın bunu banda aldığı da bilinir. Konçertonun orkestra eşliği ile ilk seslendirilişi ise Stalin'in ölümünden iki yıl sonra, 1955'te olmuştur. 29 Ekim tarihinde yapılan prömiyerde David Oistrakh'a, Şostakoviç'in pek çok senfonisinin de ilk seslendirilişini yapan Evgeni Mravinski yönetimindeki Leningrad Filarmoni Orkestrası eşlik etmiştir.

Dört bölümden oluşan ve anlatım gücü ile müzikal akışı bakımından bir senfoniye anımsatan 1. Konçerto'nun solist partisi, Oistrakh'ın sözleriyle bir "Shakespeare rolü"dür. Yapıt, ağır tempoda bir açışın ardından dramtizmi arttıran bir orta kesit içeren, simetri ile sona eren yapıdaki *Nocturne* başlıklı bölümle başlar. İkinci bölüm ise ilk bölümün görsel anlatım gücünü dengeler nitelikteki enerjisinin yanı sıra konçertonun senfonik olma özelliğini de destekleyen *Scherzo*'dur. Yapıtın dramatik bakımdan en çarpıcı bölümü, olağanüstü armonik yapısı, müziğin geçmiş dönemlerine yaptığı mükemmel atıfları ve keman repertuarının en uzun kadanslarından birini beraberinde getiren *Passacaglia*'dır. Bölüm solüğünü tam vermeden, tüm konçertonun en dinamik bölümü olan *Burlesque*'e bağlanır. Burada orkestranın desteği soliste ara ara nefesler aldırıyor olsa da konçertoyu teknik bakımdan keman repertuarının en üst düzey yapıtları arasına yerleştiren en parlak bölüm, bu son bölümdür. [39' sürer.](#)

---

ARIEL RAMÍREZ [1921–2010]

Misa Criolla

I. *Kyrie*

II. *Gloria*

III. *Credo*

IV. *Sanctus*

V. *Agnus Dei*

Arjantinli besteci ve piyanist Ariel Ramírez'in, ülkesinin geleneksel ezgilerinden beslenerek yazdığı ve dünya çapında ünlü olan başyapıtı Misa Criolla, 1964 tarihli bir Latin Amerika koralidir. Yapıtın ilk kaydı, bestelendiği yıl Basílica del Socorro Korosu ve bir halk müziği topluluğu olan Los Fronterizos tarafından yapılmıştır. Besteci 1965'te yapıtı yeniden gözden geçirerek son haline getirmiş ve bunun ardından Misa Criolla, en ünlüsü José Carreras'ın solist olarak söylediği 1988 tarihli kayıt olmak üzere pek çok defa kaydedilmiş ve çok sevilmiş, ünlenmiştir.

Misa Criolla'nın ezgisel bakımdan akıcı ve kolay takip edilebilir oluşunun başlıca sebebi elbette Latin Amerika'nın son derece hoş geleneksel ezgilerinin çok başarılı bir uyarlaması oluşudur. Ramírez'in bu yapıtı yazmak için uzun bir dönem halk müziği çalıştığı bilinir. Bestecinin yalnızca Arjantin'in değil Güney Amerika'nın diğer kültürlerinin de müzikal yapısını da müziğinde ustaca işlediği görülür. Ancak yapıtın tek çarpıcı tarafı ezgisel yapısı değildir. Misa Criolla, 1962-1965 yılları arasında toplanan II. Vatikan Konseyi'nin "Latince dışında bir dille *missa* yazılmasına izin verilmesi" kararının ardından yazılan ilk Latince olmayan *missa*'dır. İspanyolca metin üzerine bestelenmiş olan yapıt, Katolik toplumunun dışında da büyük ilgi görmüştür. Yapıt, hem kadın, hem de erkek solistler tarafından söylenebilir. Ramírez, II. Dünya Savaşı yıllarında Avrupa'da olduğu yılları anlattığı notlarında Misa Criolla'nın esin kaynağını şöyle anlatır:

"Avrupa'da yaşadığım dönemde Arjantin'den peder Antuña ile tanışmıştım, o da beni Wenceslao van Lun adlı başka bir pederle tanıştırdı, İtalyanca anlaşıyorduk, ikimiz için de zordu. Kalacak bir yer arıyordum ve Van Lun beni Frankfurt'a 100 kilometre uzaklıkta, Hollanda'da Würzburg adlı küçük, fakat çok güzel bir kasabaya yerleştirdi. Herkes kasabada Almanca konuşuyordu ancak, ev sahiplerim Elizabeth ve Regina Brückner bir süre Portekiz'de yaşamış olduklarından İspanyolca anlıyorlardı. Nihayet konuşabiliyordum, benim için tam bir kurtuluş oldu, hemen yemeklerimi mutfakta onlarla yemeğe başladım. Mutfağın penceresinden görünen manzarayı, toprağı örten son karların da eriyişini ve baharın gelişini, içimdeki gençlik enerjisi ile dolup taşan mutluluğu hiç unutmam. Ancak Brückner kardeşler benim bu coşkumu paylaşmıyorlardı. Eve biraz uzak bir noktadaki toplama kampını ve orada tutulan suçsuz insanları düşünmekten kendilerini alamıyorlardı. Benim de şahit olduğum sekiz ay boyunca Brückner kardeşler, içine ellerinden geldiği kadar çok yiyecek koyarak yaptıkları paketleri, her gün bu toplama kampının üzerinde küçük bir delik olan pencerelerinden birine götürüp bıraktılar. Ve her gün, o paket alındı. Ta ki o güne kadar, işte o zaman duyduk ki, oradaki tutukluları başka bir yere nakletmişler. Bu hiç aklımdan çıkmadı. Yolculuğumun devamında, İngiltere'de, Buenos Aires'e dönerken, gemi ile Atlantik Okyanusu'nu geçerken, hep Brückner kardeşleri düşündüm. Onların anısına, tanrıya yakaran bir müzik yazmak istedim, ancak nasıl olacağına henüz karar verememiştim. Bunu İspanyolca yapabilecek olmak ise mümkün olabileceğin en iyiydi. 1963'te Peder Osvaldo Catena, Güney Amerika'nın Episkopal Komisyonu'nun başkanıydı ve Vatikan Konseyinin o yıl aldığı karar ile *missa* metnini İspanyolcaya çevrilmesini sağladı. İşte Misa Criolla böyle ortaya çıktı." 16' sürer.

## Kyrie

Señor ten piedad de nosotros.  
Cristo ten piedad de nosotros.  
Señor ten piedad de nosotros.

## Gloria

Gloria a Dios en las alturas  
Y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.

Te alabamos. Te bendecimos. Te adoramos.  
Glorificamos. Te damos gracias  
Por tu inmensa gloria.

Señor Dios, Rey celestial.  
Dios Padre Todopoderoso.

Señor, hijo único Jesucristo,  
Señor Dios, cordero de Dios, Hijo del Padre,  
Tú que quitas los pecados del mundo,  
Ten piedad de nosotros.  
Tú que quitas los pecados del mundo,  
Atiende nuestras súplicas.  
Tú que reinas con el Padre,  
Ten piedad de nosotros.

Gloria a Dios en las alturas y en la tierra  
Paz a los hombres que ama el Señor.

Porque Tú sólo eres Santo,  
Sólo Tú Señor Tú sólo,  
Tú solo altísimo Jesucristo,  
Con el Espíritu Santo,  
En la gloria de Dios Padre. Amén.

## Credo

Creo en Dios, Padre todopoderoso,  
Creador de cielo y tierra.

Y en Jesucristo creo,  
Su único Hijo nuestro Señor:  
Fue concebido por obra y gracia  
Del Espíritu Santo,  
Nació de Santa María Virgen,  
Padeció bajo el poder de Poncio Pilato,  
Fue crucificado, muerto y sepultado.  
Descendió a los infiernos.  
Al tercer día resucitó de entre los muertos,  
Subió a los cielos.  
Esta sentado a la diestra de Dios  
Padre todopoderoso.  
Desde allí ha de venir a juzgar  
Vivos y muertos.

## Kyrie

Tanrım, bize merhamet et.  
Efendimiz, bize merhamet et.  
Tanrım, bize merhamet et.

## Gloria

Göklerdeki Tanrı'ya şan olsun.  
Ve yerde, rabbi sevenlere barış.

Sana dua ediyoruz. Rahmet diliyoruz senden.  
Sana inanıyoruz, hamdediyoruz sana.  
Şükranlarımızı sunuyoruz yüce ihtişamın için.

Göklerin hâkimi, Tanrım.  
Tanrım, Yüce Baba'm.

Efendimiz, tek oğul olan İsa Mesih,  
Tanrım, rabbın kuzusu ve dünyadaki oğul.  
Dünyanın günahlarını giderecek olan sizsiniz.  
Bize merhamet edin.  
Dünyanın günahlarını giderecek olan sizsiniz.  
Dualarımızı kabul edin.  
Baba'yla birlikte sürüyorsun hükümünü.  
Bize merhamet edin.

Göklerde ve yerde Tanrı'ya şan olsun.  
Ve rabbi sevenlere merhamet.

Kutsal olan yalnızca sensin.  
Sadece sana inanırız.  
Sadece sen İsa Mesih, gökteki yücelerdesin,  
Kutsal Ruh'la birlikte,  
Tanrı'nın yüceliği içinde. Amén.

## Credo

Tanrı'ya inanıyorum, Yüce Baba'ya,  
Cennetin ve yeryüzünün tek yaratıcısına.

Ve Hazreti İsa'ya inanırım,  
Rabbın tek oğluna.  
Güç ve zarafetle lütfedilmiş,  
Kutsal Ruh'tan,  
Bakire Meryem'den doğan.  
Pontius Pilatus'un adına acı çektiği.  
Çarmıha gerildi, öldü ve gömüldü.  
Yeraltı dünyasına indi.  
Üçüncü günde ölümden döndü,  
Göğe yükseldi,  
Ve orada Tanrı'nın sağında oturuyor.  
Yüce Baba,  
Oradan yargılamaya gelecek,  
Yaşayanları ve ölüleri.



Creo en el Espiritu Santo,  
Santa Iglesia católica,  
La comunión de los santos  
Y el perdón de los pecados,  
Resurrección de la carne  
Y la vida perdurable. Amén.

### Sanctus

Santo, santo, santo,  
Señor Dios del Universo.  
Llenos están los cielos y la tierra de tu Gloria.  
Hosanna en las alturas!  
Bendito el que viene en el nombre del Señor.  
Hosanna en las alturas!

### Agnus Dei

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo  
Ten compasión de nosotros.  
Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo  
Ten compasión de nosotros.  
Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo  
Danos la paz.

Kutsal Ruh'a inanıyorum.  
Kutsal Katolik Kilisesi'ne.  
Azizlere,  
Ve günahların affı,  
Yeniden dirilişe.  
Ve sonsuz yaşama. Âmin.

### Sanctus

Kutsal, kutsal, kutsal,  
Bütün kâinatın hâkimi!  
Cennet ve yeryüzü senin ihtişamınla örülü.  
Göklerdeki Tanrı'ya şükürler olsun.  
Tanrı adına gelen kimse kutlu olsun.  
Göklerdeki Tanrı'ya şükürler olsun.

### Agnus Dei

Dünyanın günahlarını sırtlayan İsa Mesih,  
Bize merhamet et.  
Dünyanın günahlarını sırtlayan İsa Mesih,  
Bize merhamet et.  
Dünyanın günahlarını sırtlayan İsa Mesih,  
Bize esenlik bahşet.

.....  
KARL JENKINS [d. 1944]

Gloria

*Gloria: I. The Proclamation*

*Gloria II. The Prayer*

*Gloria: III. The Psalm "Tehillim" (150. Mezmur)*

*Gloria: IV. The Song*

*Gloria: V. The Exaltation - Domine Deus*

Gal besteci Sir Karl William Pamp Jenkins, felsefenin, teolojinin ve edebiyatın kaynaklarından faydalanan ve bunları yapıtları için çıkış noktası olarak kullanması ile tanınan bir çağdaş müziktir. Cardiff Üniversitesi ve Royal Academy of Music'te aldığı eğitimlerin ardından müziği her yönüyle keşfetmeye koyulan Jenkins, İngiltere'nin en ünlü progresif rock gruplarından biri olan -halen müzik yapmaya devam eden- Soft Machine'in 1970'lerden 1980'lerin ortasına dek üyesi olmuştur.

Gloria, Jenkins'in 2010 yılında tamamladığı koralidir. Adını Latince "şükür" anlamına gelen ve geleneksel *missa*'nın bir bölümü olan Gloria'dan alan bu yapıt, Jenkins'in yaklaşımıyla dünyanın en eski inanç sistemlerinden metin okumaları ile bütünleştirilmiş bir ayindir. İlk kez 11 Temmuz 2010'da Londra'da Royal Albert Hall'da Brian Kay yönetimindeki Londra Festival Orkestrası ve The Really Big Chorus tarafından seslendirilmiştir. Bestecinin yapıtı için kaleme aldığı program notunda şunlar yazılıdır:

"Gloria'nın Latince metni, Hıristiyan geleneğinde St. Luka'nın kaydettiğine göre İsa'nın doğumunu müjdeleyen meleklerin şarkısının sözleridir. Bu metin, yüzyıllar boyu gündelik *missa*'nın bir parçası olmuştur ve bu bağlamda Händel, Vivaldi ve Poulenc'in de aralarında bulunduğu pek çok besteci tarafından işlenmiş, aynı zamanda bana diğer inançların kutsallığına

olan yaklaşımı konusunda da esin kaynağı olmuştur. Yapıtımın halihazırdaki sunumu, The Armed Man: A mass for Peace adlı yapıtımdaki gibi, Requiem'imdeki Japon Haiku ve Stabat Mater'imde kullandığım Arapça metinde olduğu gibidir. Gloria'da ilk, ikinci ve beşinci bölümlerde yer alan metinler Latince'dir. Üçüncü bölüm bir mezmurdur ve İbranice söylenir -alternatif olarak Latince çevirisi de söylenebilir. The Song (Şarkı) başlıklı dördüncü bölüm Deuteronomy, 144. mezmur ve yazıtların ilk cildinden İngilizce adaptasyonu tarafımdan yapılmış bir metindir. Bu bölümlerin arasında benim seçtiğim ve kadim inançlara ait olan okumalar yer alır. Bunlar yapıtta inançların doğuşuna göre kronolojik olarak sıralanmıştır. Her bir inancın metninin odak noktası, 'mutlak gerçeklik, sonsuzluk ve değişmezlik'tir. Yapıtın ana teması, tüm dünya inançlarını birleştirmek ve tasviri hepsi tarafından yapılan tanrı sevgisi ve evreni yöneten ölümsüz gerçekliğin bir sunumudur. Gloria, koro ve orkestra için tasarlanmıştır, ayrıca konu ile bütünleşik olması bakımından, yapıtta sözü geçen kültürlerin yerel vurmaları çalgıları da kullanılmaktadır." 32' sürer.

## I. The Proclamation

Gloria in excelsis Deo

Et in terra paks hominibus bone voluntatis

## II. The Prayer

Laudamus te.

Benedicimus te.

Adoramus te.

Glorificamus te.

Gratias agimus tibi

propter magnam gloriam tuam.

## III. The Psalm "Tehillim"

Hal(e)lu-Yah, hal(e)lu-El b(e)kodsho.

Hal(e)luhu bir(e)kia uzo.

Hal(e)luhu big(e)vurotav

Hal(e)luhu kh(e)rov gud(e)lo.

Hal(e)luhu b(e)teka shofar.

Hal(e)luhu b(e)nevel v(e)khinor.

Hal(e)luhu b(e)tof umakhol.

Hal(e)luhu b(e)minim v(e)ugav.

Hal(e)luhu b(e)tsilts(e)ley shama.

Hal(e)luhu b(e)tsilts(e)ley t(e)rua.

Kol han (e)shama t(e)halel Yah.

## IV. The Song

Lord and Master,

I'll sing a song to you,

On the ten-string lyre

I'll make music.

Lord and Master,

Let your thoughts fall like rain

And just like showers on new grass.

We'll play for you with harps and trumpets,

We'll sing some psalms in praise of you,

## I. The Proclamation

Göklerdeki yüce Tanrı,

Yerdeki iyi insanlara esenlik getir.

## II. The Prayer

Bütün övgülerimiz sana.

Sana dua ediyoruz.

Sana tapıyor,

Seni methediyoruz.

Rahmetin için,

Şükranlarımız sunuyoruz sana.

## III. The Psalm "Tehillim"

Bütün övgüler O'na, her şeyden güçlü olan Tanrı'ya.

Kendi tapınağında, O'na gücünün huzurunda

hamdedin. Yaptıkları için O'na hamdedin, kudretine

hamdedin.

Şofar çalarak O'na hamdedin,

Lir ve arp çalarak O'na hamdedin,

Davul çalıp dans ederken O'na hamdedin,

Bütün telli çalgılar ve flüt ile O'na hamdedin.

Sesli zillerle O'na hamdedin,

Çınlayan zillerle O'na hamdedin.

Bütün ruhlar O'na hamdetsin, Tanrı'ya hamdedin.

## IV. The Song

Tanrım ve efendim,

Sana bir şarkı söyleyecek,

On telli lirde,

Müzik yapacağım.

Tanrım ve efendim,

Rahmetinizin yağmur gibi düşmesine izin verin,

Sağanak gibi, taze çaylırlara.

Sizin için harp ve trompetle çalacağız.

Size hamdederek mezmurlar söyleyeceğiz.

We'll play for you with flutes and cymbals,  
We'll sing some psalms in praise of you.

Lord and Master,  
I'll sing a song to you,  
On the ten-string lyre,  
I'll sing praises to you.

Lord and Master,  
Let your words descend like dew  
And just like droplets  
On tender leaves.

We'll play for you with harps and trumpets,  
We'll sing some psalms in praise of you,  
We'll play for you with flutes and cymbals,  
We'll sing some psalms in praise of you.

I'll make music,  
I shall make new music,  
I shall make music for you!

## V. The Exaltation - Domine Deus

Domine Deus, Rex caelestis  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Jesu Christe  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.  
Qui tollis pekkata mundi, miserere nobis.  
Qui tollis pekkata mundi, suscipe deprekationem  
nostram  
Qui sedes ad dextram Patris, miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus, Jesu Christe cum  
Sancto Spiritu, in gloria  
Dei Patris. Amen.

Program Notları **Sungu Okan**

Program notları çevirisi, transkripsiyunu  
ve redaksiyonu **Mehmet Egrik & Evren Barın**

Sizin için flüt ve zillerle çalacağız.  
Size hamdederek mezmurlar söyleyeceğiz.

Tanrım ve efendim,  
Sana bir şarkı söyleyecek,  
On telli lirde,  
Şarkıyla öveceğim seni.

Tanrım ve efendim,  
İzin verin sözleriniz çiğ gibi insin,  
Damlacıklar gibi,  
İnce yapraklar üzerine.

Sizin için harp ve trompetle çalacağız.  
Size hamdederek mezmurlar söyleyeceğiz.  
Sizin için flüt ve zillerle çalacağız.  
Size hamdederek mezmurlar söyleyeceğiz.

Müzik yapacağım,  
Yeni müzik yapacağım,  
Senin için müzik yapacağım.

## V. The Exaltation - Domine Deus

Tanrım, Göksel Kral.  
Kutsal Baba, kadiri mutlak.  
Tek oğul, Hazreti İsa.  
Tanrı, İsa Mesih, baba oğul.  
Sen ki dünyanın bütün günahını yükledin, bize  
merhamet et.  
Sen ki dünyanın bütün günahını yükledin,  
yalvarışımızı duy.  
Sen ki Kutsal Baba'nın sağında otursun, bize  
merhamet et.  
Kutsal olan yalnız sensin, Tanrım, efendim, sen en  
yüksektesin.  
İsa Mesih, Kutsal Ruh.  
Tanrım, rahmetini esirgeme. Âmin.

# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

## 1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın  
*Başkemancı*  
Nilay Sancar  
Ersun Kocaoğlu  
Betül Kır  
Özgecan Günöz Kızılay  
Çağlar Haznedaroğlu  
Murat Erginöl  
Gökçe Ergin Dündar  
Özge Özerbek  
Aslı Özbayrak  
Aida Pulake  
Ayca Küçüközkan  
Leyla Berk  
Ayda Tunçboyacı

## 2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa  
*Grup Şefi*  
Nilgün Yüksel  
*Yard. Grup Şefi Yard.*  
Kerem Berkalp  
Yaren Budak  
Özüm Günöz  
Erkan Çavdaroğlu  
Semih Kartal  
Tülay Karşın  
Melisa Uzunarslan  
İmge Tilif  
Başak Erdem Atasoy  
Eylül Umay Taş

## VİYOLA

Öykü Koçoğlu Erdem  
*Grup Şefi*  
Beste Tıknaç Modiri  
*Grup Şefi Yard.*  
Pınar Dinçer  
Verda Gül  
Evrım Baştaş  
Burcu Yazıcı  
Yağmur Tekin  
Filip Kowalski  
Artemis Sis Balkız  
Dinç Nayan

## VİYOLONSEL

Çağ Erçağ  
*Grup Şefi*  
Poyraz Baltacıgil  
*Grup Şefi Yard.*  
İdil Onaran  
Çağlayan Çetin  
Gökhan Bağcı  
Selin Nardemir  
Erdem Akça  
Gökçe Bahar Oytun

## KONTRBAS

Onur Özkaya  
*Grup Şefi*  
Deniz Yurdakul  
*Grup Şefi Yard.*  
Mehmet Sönmez  
Aslı Yetişener  
Nevra Küçükoğlu  
Hacer Özlü

## FLÜT

Bülent Evcil  
*Solo Flüt*  
Recep Fıçıyapan  
Zeynep Keleşoğlu  
*Piccolo*

## OBUA

Sezai Kocabıyık  
*Grup Şefi*  
Serkan Altınok  
*Solo Obuga*  
Ayşin Kiremitçi  
Barkın Balık  
*Korangle*

## KLARNET

Ferhat Göksel  
*Solo Klarnet*  
Filiz Yılmaz Sever  
Sercan Büyükedes  
*Bas Klarnet*

## FAGOT

Cavit Karakoç  
*Solo Fagot*  
Sertaç Çevikkol  
Nüvit Has  
*Kontrfagot*

## KORNO

Cem Akçora  
*Grup Şefi*  
Sertan Sancar  
Barış Bayer  
Tarık Sezer Aydın

## TROMPET

Gabriel Posdarescu  
*Solo Trompet*  
Erkut Gökgöz  
Timuçin Abacı

## TROMBON

Tolga Akkaya  
*Solo Trombon*  
Aslı Erşen  
*Grup Şefi*  
Hüseyin Çakır

## TUBA

Bahtiyar Önder  
*Solo Tuba*

## ARP

İpek Mine Sonakın  
*Solo Arp*

## PİYANO

Sarper Kaynak

## CELESTA

Kandemir Basmacıoğlu

## TİMPANİ

Torino Tudorache

## VURMALI

SAZLAR  
Müşfik Galip Uzun  
Amy Salsgiver-Dorsay  
Kerem Öktem

# MAGMA FİLARMONİ KOROSU

## SOPRANO

Arzu Başlantı  
Aslı Karayel  
Ayşegül Furtuna  
Bahar Uygun  
Begüm Çoşgun  
Begüm Karaböce  
Burçin Savaş  
Büşra Burcu Tatlı  
Ceyda Ayanoglu  
Defne Cansu Karamanlı  
Demet Çalışkan  
Derya Güngör  
Ecem Çelik  
Ecem Orhan  
Ecem Şimşek  
Elif Çohaz  
Elif Gülin Soğuksu  
Esenbahar Aslantepe  
Gaye Şükür  
Hande Burcu Şimşek  
Hazal Karakaş  
Melis Köprülü  
Merve Kasapoğlu  
Nihal Akbulut Erolcay  
Öykü Küçük  
Sera Armağan  
Serra İzmiroğlu  
Tilbe Birengel  
Tuana Dağalp  
Tuba Gördes\*  
Türküsü Hardal  
Yeşim Arslan\*\*  
Zara Freedman  
Zeliha Eylem Kahraman  
Zeynep Eylül Cücenoglu  
Zeynep Larçın\*  
Zeynep Uzun

## ALTO

Aslıhan Türkü Şahin  
Aybüke Çolak  
Aylin Özen  
Ayşenur Çınar  
Başak Çağlayan  
Bengisu Kadı  
Berfin Çakmak  
Beyza İrem Atabey  
Billur Battal  
Canan Cansel Ünveren  
Dikris Baltaoğlu  
Dilan Balkay  
Ece Özipek  
Embiye Adalı\*  
Esen Akyar Karoğlu  
Eylül Bombacı  
Ezgi Ercan  
Firdevs Olcay Yörükoğlu  
Gözde Gürşün  
Helin Polat  
Hilal Melike Yürekli  
İlgin Müftüoğlu  
Işksu İnci  
Işıl Yücel\*  
Işın Ekin Parlar  
İlayda Yeltekin  
İzlem Sera Doğan  
Maya Şirin  
Nagehan Yalçın  
Naz Dağlı  
Nazlıcan Kalender  
Nazlıhan Felek  
Öykü Çimen  
Özden Öztürk  
Özge Tezer  
Özlem Güneş  
Pelin Erdoğdu  
Peri Tuana Saraçoğlu  
Samay Toprak  
Selin Şevki  
Sera Halfon  
Sıla Atilla  
Suna Yılmaz

## TENOR

Ahmet Can Kızılcın  
Altan İşleyen  
Baran Abalı  
Bekir Bera Aydın  
Cenk Örsan  
Coşkun Irmak\*  
Ediz Erenuluğ  
Efe Kocabiyik  
Emrah Çokünlü  
Emre Aylanç  
Emre Yüksel  
Enes Süttaş  
Faik Zengin  
Kutay Kurtaş  
Murat Özgen\*  
Mustafa Kayserilioğlu  
Ogün Gül  
Ömer Cem Bulut  
Toygar Babacan  
Vedat Zilberman  
Veysel Güney Yılmaz  
Volkan İşlay  
Yiğit Tuna  
Yunus Yüksel  
Zeynel Ali Bingöl

## BAS

Ali Can Akdemir  
Berke Baran Çapan  
Birkan Yavuz\*  
Doruk Tozluuyurt  
Emre Şener  
Emre Ünver  
Erkan Fidan  
Ertan Çetin  
Gürhan Ayaç Tamer\*  
Hakan Tepeli  
Hüseyin Başal  
Kemal İliker Aldemir  
Kerem Buda  
Mehmet Ege Yavuz  
Mete Arca Alış  
Onur Deng Alagöz  
Uğur Eren Çanakçı  
Uygur Hülagü  
Volkan Bozkaya

\* Grup şefi

\*\* Şan eğitmeni

## Yardımcı şef

Deniz Cem Demir

## Yardımcı eğitmen

Mert Can Dursun

**SASCHA GOETZEL** Sanat Yönetmeni ve Sürekli Şef  
**GÜRER AYKAL** Onursal Şef

**13.12.2017** ÇA 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## PROKOFYEV MARATONU-I

**SASCHA GOETZEL** şef

**ALEXEI VOLODIN** piyano

- PROKOFYEV 1. Piyano Konçertosu, Re bemol Majör, Op. 10  
ŞOSTAKOVİÇ Vals, No. 2  
PROKOFYEV 4. Piyano Konçertosu, Si bemol Majör, Op. 53  
PROKOFYEV 1. Senfoni, Re Majör, Op. 25, "Klasik"  
PROKOFYEV 2. Piyano Konçertosu, Sol minör, Op. 16



**14.12.2017** PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## PROKOFYEV MARATONU-II

**SASCHA GOETZEL** şef

**ALEXEI VOLODIN** piyano

- RAVEL İspanyol Rapsodisi  
PROKOFYEV 5. Piyano Konçertosu, Sol Majör, Op. 55  
KRENEK Orkestra İçin Potpuri, Op. 54  
PROKOFYEV 3. Piyano Konçertosu, Do Majör, Op. 26



11.01.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## YENİ YIL KONSERİ

**LORENZO VIOTTI** şef

**ANDREAS OTTENSAMER** klarnet •

- J. STRAUSS II *Yarasa* Opereti Uvertürü  
KONCZ Carl Maria von Weber'in temaları üzerine Macar Fantezi •  
BRAHMS Vals, La bemol Majör, Op.39, No. 15 •  
BRAHMS Aşk Şarkıları, Op. 52, No. 6 •  
BRAHMS Macar Dansları, Sol minör, No. 1 •  
BRAHMS Macar Dansları, Fa diyez minör, No. 5  
J. STRAUSS II Binbir Gece, Op. 346  
MASCAGNI Cavalleria Rusticana'dan Intermezzo  
PUCCINI *Tosca*'dan "E lucevan le stelle" •  
BERNSTEIN *Candide* Uvertürü  
BERNSTEIN Prelüd, Füg ve Nakaratlar •  
GERSHWIN Küba Uvertürü  
SHAW Klarnet ve Nefesli Çalgılar için Caz Konçertosu •



08.02.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO İLE BİR PRÖMİYER

**GÜRER AYKAL** şef

**GÁBOR BOLDOCZKI** trompet

**BURCU HANCI** soprano

- BERG İlk Dönemden Yedi Şarkı  
PENDERECKI Trompet Konçertinosu\*  
MOZART Konçerto, Mi bemol Majör, KV 314  
ŞOSTAKOVİÇ 9. Senfoni, Mi bemol Majör, Op. 70

\* Türkiye prömiyeri



22.02.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO & BORUSAN QUARTET

SASCHA GOETZEL şef

BORUSAN QUARTET

SPOHR Yaylı Çalgılar Dörtlüsü için Konçerto, Op. 131  
ŞOSTAKOVİÇ 8. Senfoni, Do minör, Op. 65



08.03.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## 20. YÜZYILIN KIYISINDA

SASCHA GOETZEL şef

ÇAĞ ERÇAĞ viyolonsel

STRAUSS, R. *Don Kişot*, Op. 35  
MAHLER 10. Senfoni  
DEBUSSY La mer



22.03.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO & NEMANJA RADULOVIĆ

SASCHA GOETZEL şef

NEMANJA RADULOVIĆ keman

MUSSORGSKI *Çıplak Dağda Bir Gece* (Düzenleyen: Rimski-Korsakov)  
HAÇATURYAN Keman Konçertosu, Re minör  
ÇAYKOVSKI 4. Senfoni, Fa minör, Op. 36





05.04.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## RING WITHOUT WORDS

SASCHA GOETZEL şef

ELISABETH KULMAN mezzosoprano

BEETHOVEN *Leonore* Uvertürü, Do Majör, No. 3, Op. 72b

WAGNER *Wesendonck* Şarkıları

WAGNER *Ring Without Words* (Düzenleyen: Lorin Maazel)



19.04.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## BİFO & ZEE ZEE

DOMINGO HINDOYAN şef

ZEE ZEE piyano

RAHMANİNOV 2. Piyano Konçertosu, Do minör, Op. 18

PROKOFYEV 5. Senfoni, Si bemol Majör, Op. 100



17.05.2018 PE 20.00 • İSTANBUL LÜTFİ KIRDAR ICEC

## LEYLA GENCER ANISINA: DONIZETTI VE PUCCINI

SASCHA GOETZEL şef

YEKTA KARA yönetmen

PUCCINI *Gianni Schicchi*

Tek perdelik opera

AKADEMİ BİFO üyeleri tarafından seslendirilecektir.

DONIZETTI *Anna Bolena*, *Maria Stuarda* ve

*Roberto Devereux* operalarından bölümler



Maria Stuarda **SİMGE BÜYÜKEDES** soprano (*Maria Stuarda*)

Elisabetta **ASUDE KARAYAVUZ** mezzosoprano (*Maria Stuarda*)

Elisabetta **ÇİĞDEM SOYARSLAN** soprano (*Roberto Devereux*)

Anna Bolena **BURCU UYAR** soprano (*Anna Bolena*)

**BORUSAN QUARTET**

**ESEN KIVRAK** 1. keman 1<sup>st</sup> violin  
**OLGU KIZILAY** 2. keman 2<sup>nd</sup> violin  
**EFDAL ALTUN** viyola viola  
**ÇAĞ ERÇAĞ** viyolonsel violoncello

25.12.2017 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

**PIAZZOLLA İLE YENİ YIL KONSERİ**

Astor Piazzolla'nın yapıtlarından bir seçki



12.02.2018 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

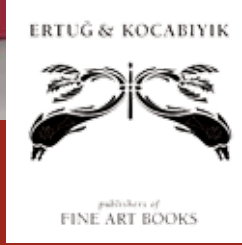
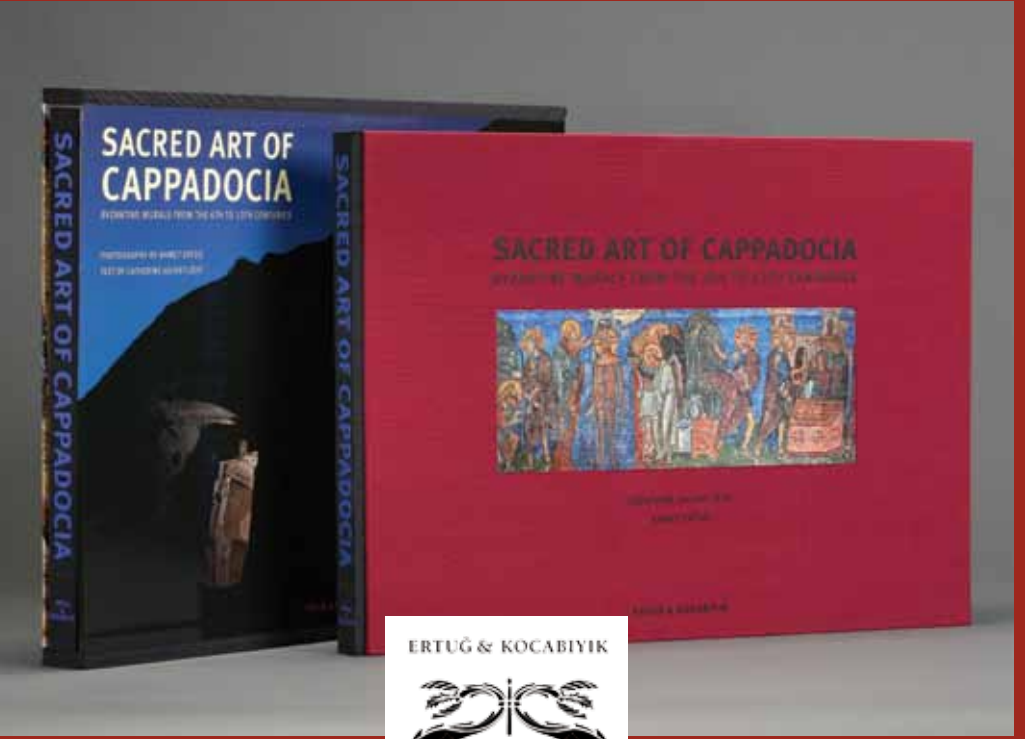
**BORUSAN QUARTET**

**ELÇİM ÖZDEMİR** viyola  
**DORUKHAN DORUK** viyolonsel  
ERKİN Yaylı Çalgılar Dörtlüsü  
ŞOSTAKOVİÇ 8. Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, Do minör, Op. 110  
SCHÖNBERG Aydınlanan Gece, Op. 4

30.04.2018 PZT 20.00 • KADIKÖY BELEDİYESİ SÜREYYA OPERASI  
.....

**BORUSAN QUARTET**

**TATJANA MASURENKO** viyola  
SCHUBERT Quartettsatz, Do minör, D 703  
WEBERN Langsamer Satz  
SAY Boşanma, Op. 29  
BRAHMS 2. Yaylı Çalgılar Beşlisi, Sol Majör, Op. 111



## SACRED ART OF CAPPADOCIA

Kapadokya, dünyada eşine rastlanmayan, mimari ve sanatsal bir mirası. Bu eser, Kapadokya'nın sanatsal zenginliği ve mimari çeşitliliği konusunda okuyucunun farkındalığını artırma hedefine, özellikle kilise ve mabetlerini süsleyen duvar resimlerine odaklanarak ulaşıyor. Ciltte tanıtılan on dokuz yapının seçilmelerinin nedeni öncelikle, bazıları Bizans ve ortaçağ mirasının en önemli hazineleri arasında yer alan duvar resimlerinin niteliği. Ahmet Ertuğ'un olağanüstü fotoğrafları, çoğu ücra yerlerde ve çok zor ulaşılabilen bu ihtişamlı kiliselerin iç mekânlarını büyük bir titizlik ve şaşırtıcı bir ayrıntı zenginliği ile yakalamış. Bu resimler, Paris Üniversitesi'nden Catherine Jolivet-Lévy'nin yetkin ve son derece keyifli okunan metinleriyle birlikte daha da değerlendiriliyor. Otuz yıllık araştırma ve yayın deneyimiyle Jolivet-Lévy Bizans ve ortaçağ Kapadokya'sı konularında saygı gören bir uzman. Bu birleşimden, bölgeyi, sanatını ve tarihini daha derinden algılamaya ve değerlendirmeye yönlendirilen okuyucuyu büyüleyen muhteşem bir kitap ortaya çıkıyor.

**Metinler** Catherine Jolivet-Lévy  
**Fotoğraflar** Ahmet Ertuğ

2006  
İngilizce  
35 x 48 cm  
192 sayfa (141 renkli levha)  
İpek kumaş ciltli;  
özel kutu içinde.

25.11.2017 CT 20.30

NOVA MUZAK # 23

**RUINS & MADE TO BREAK**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Ruins

22.15 Made to Break

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



16.12.2017 CT 20.30

**GABRIEL PROKOFIEV "MULTITRACKS + LIVE CELLO" &  
KLAVİKON, "NONCLASSICAL"**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Klavikon

22.15 Gabriel Prokofiev & Çağlayan Çetin, Multitracks

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



20.12.2017 ÇA 20.30

**MERCAN DEDE "SECRET TRIBE" FEAT.  
DENİZ TEKİN & DZAMBO AGUSHEV**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



21.12.2017 PE 20.30

**MERCAN DEDE "SECRET TRIBE"  
SUFİ DREAMS'TEN DÜNYA'YA  
MERCAN DEDE İLE 20. YIL**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



22.12.2017 CU 20.30

**MERCAN DEDE "SECRET TRIBE" FEAT. ÖZGÜR CAN ÇOBAN**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



19.01.2018 CU 20.30

**AKADEMİ BİFO KONSERİ #1**

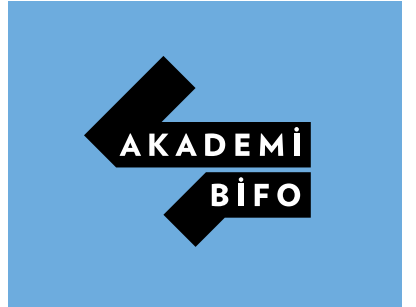
20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



---

25.01.2018 PE 20.30

---

**JONATHAN FINLAYSON & SICILIAN DEFENSE**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 45 TL (Masa), 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



---

26.01.2018 CU 20.30

---

**ECE DEMİRCİ, "MAVİ YOLCULUK"**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



---

02.02.2018 CU 20.30

---

**F.M. EINHEIT & BATUR SÖNMEZ**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



03.02.2018 CT 20.30

ADHD, 6 / TOUR 2018

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 45 TL (Masa), 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



15.02.2018 PE 20.30

sa.ne.na

10. YIL KONSERİ

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



24.02.2018 CT 20.30

AUDITIVE CONNECTION - NEWS!

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 45 TL (Masa), 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



03.03.2018 CT 20.30

**LAHZA**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 45 TL (Masa), 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL



15.03.2018 PE 20,30

**HEZARFEN ENSEMBLE, "FALLEN ANGELS"**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



07.04.2018 CT 20.30

**JOHANNA BORCHERT, LOVE OR EMPTINESS**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 45 TL (Masa), 35 TL (Ayakta)

Öğrenci: 25 TL





05.05.2018 CT 15.00

**BORUSAN ÇOCUK KOROSU**

15.00 Kapı Açılışı

15.30 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



25.05.2018 CU 20.30

**AKADEMİ BİFO KONSERİ #2**

20.30 Kapı Açılışı

21.00 Konser

**BİLETLER**

Tam: 35 TL (Numarasız)

Öğrenci: 25 TL



## BİLETLER

### BİFO BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 147 / 97 / 70 / 50 / 40 / 30 TL

### BORUSAN QUARTET BİLET FİYATLARI

Tam Fiyat 45 / 34 / 17 TL

### BİFOKART SAHİPLERİ İÇİN:

Sezon süresince bilet almak isteyen BİFOKART sahiplerinin yukarıdaki tam fiyatlar üzerinden BİFOKART KLASİK için %10, BİFOKART GOLD için %20 oranında indirim hakkı bulunur.

## BİLET SATIŞ

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası ve Borusan Quartet'in 2017-2018 sezonu biletlerini tüm Biletix satış kanallarından alabilirsiniz:

[www.biletix.com](http://www.biletix.com)

BİLETİX Perakende Satış Noktaları ve  
BİLETİX Çağrı Merkezi (0216 556 98 00)

## ÖNEMLİ BİLGİLER

*Etkinliklerle ilgili olarak aşağıdaki konulara özellikle dikkat etmenizi rica ederiz:*

**GEÇ GELEN İZLEYİCİLER** Geç gelen izleyiciler, ara olan konserlerde, ilk arada içeri alınır; arasız konserlerde salona giriş mümkün olmayacaktır.

**KAYIT** Etkinlik sırasında fotoğraf makinesi, kamera, cep telefonu ve başka bir cihazla kayıt yapılması kesinlikle yasaktır.

**YAŞ SINIRI** Etkinliklere 8 yaşından küçük çocukların getirilmemesi rica olunur.

**CEP TELEFONU** Etkinlikten önce cep telefonlarınızı kapatmayı unutmayın.

**PROGRAM DEĞİŞİKLİĞİ** Borusan Sanat'ın elde olmayan nedenlerden ötürü programda değişiklik yapma hakkı saklıdır. Değişikliklerden dolayı satışı yapılmış olan biletler iade edilmez.



# TEŞEKKÜRLER

---

Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın  
16 Kasım 2017 tarihli konseri  
aşağıdaki Borusan kuruluşlarının katkılarıyla gerçekleşmiştir.

---

 **BORUSAN  
MANNESMANN**

---

 **BORÇELİK**

---

 **BORUSAN** 

---

 **BORUSAN  
SİGORTA**

---

**SUPSAN**  
Motor Parçaları

---

 **BORUSAN  
HOLDİNG**

---

# TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için  
başta TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere  
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ  
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ  
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI  
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI

AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI  
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI

# TEŞEKKÜRLER

BİFOKART Gold sahibi dinleyicilerimize  
BİFO'ya ve Borusan Sanat'a verdikleri destek için teşekkür ederiz.

Nil Adula  
Şen Akçit  
Levent Akson  
Bekir Aktaş  
Faruk Alagöl  
Bahar Algon  
Ceren Algon  
Erdem Altan  
Atilla Altop  
Cengiz Altop  
Ayşe Birgül Aral  
Mina Argün  
Rıza Atilla Atlı  
Rengin Avunduk  
Ayşe Semiha Baban  
Suna Baban  
Murat Barlas  
Rezan Barutçu  
Fatma Aslı Başgöz  
Hakan Batı  
Özkan Derbend Berkarda  
Sevim Berker  
Emre Berkin  
Nuteyra Berkmen  
Suha Fazlı Beziray  
Cemaliye Bezmen  
Mehmet Refik Birsel  
Nakiye Avdan Boyacıgiller  
Lerzan Boyner  
Epseviya Brukner  
Cenk Büyükkunal  
Hilal Cankurtaran  
Müşerref Cimcoz  
Solmaz Coşkun  
Nilgün Cömert  
Nurbanu Çalışkan  
Firuz Çelikoğlu  
Hakan Damcı  
Hasan Fehmi Demir  
Ülkü Dilber Mutlu Demirel  
Nükhet Demiren  
Mehmet Selahattin Demirhan  
Sinem Demiröz  
Fuat Diriker  
Dilek Doltaş

Ali Savaş Düvenci  
Münir Ekonomi  
Berrak Eltan  
Hakan Elverdi  
Suna Eralp  
Hamit Sedat Eratatar  
Hülya Erbak  
Yelda Erbel  
Eren Erkli  
Ahmet Ermişoğlu  
Zeynep Erol  
Cengiz Evgin  
Pearly Gabay  
Orhan Göker  
Elvan Gökşahin  
Murat Tolga Görgülü  
Yılmaz Ermelik Gürfırat  
Ayla Zırh Gürsoy  
Tilda Hakmen  
Belkıs Halfon  
Tülay Hatırnaz  
Fikret İlkiz  
Esin İnan  
Tayfun İndirkaş  
Ayşenur İshakoğlu  
Gökçe Kabatepe  
Filiz Kandemir  
Gülseren Kangal  
Sühran Kangal  
Macide Kapps  
Murat Karaçorlu  
Hülya Karadoğan  
Ali Karahöyükülü  
İdil Karayegen  
Mair Kasuto  
Yusuf Kasuto  
Gülsel Kavalalı  
Meral Keskin  
Özden Kırış  
Tülin Kiper  
Özden Kolay  
Rima Kolbaşı  
Gülsün Konuray  
Ayşe Bedia Kurşuncu  
Ayşe İnci Kuru

Salih Kuzu  
Anna Laudel  
Sezen Malta  
Ülkü Necipoğlu  
Türkay Okvuran  
Necdet Gürcan Oral  
Zeynep Hüveyda Oral  
Vakur Öker  
Rengin Önen  
Emine Örs  
Kaya Örs  
Mehmet Sami Özdemir  
İffet Sehran Özer  
İnci Özkan  
Ahmet Nazım Paksoy  
Canan Reeves  
Fahri Saraçoğlu  
Neslihan Sarı  
Oğuz Selvi  
Ayşe Sezen  
Hüsnü Alev Sonat  
Yenal Suci  
Turkan Özilhan Tacir  
Demet Taner  
Zeynep Taşkent  
Gonca Tekant  
Suzan Teksel  
Mustafa Terzioğlu  
Tarık Terzioğlu  
Vecdet Tezcan  
Yavuz Tezeller  
Fatma Nil Tuna  
Ahmet Cengiz Tüzün  
Ayşe Nilser Utku  
Zehra Üsdiken  
Gülseren Yalçın  
Zeynep Yarsuvat  
Feyhan Yaşar  
Levent Yeşildağ  
Ahmet Rona Yırcalı  
Cavidan Yorgun  
Osman Yücesan

## BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

### MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

**F. Zeynep Hamedî**

Üyeler

**Z. Nurhan Kocabıyık, A. Ahmet Kocabıyık**

**A. Nühket Özmen, Levent Kocabıyık**

### YÖNETİM KURULU

Yönetim Kurulu Başkanı

**F. Zeynep Hamedî**

Başkan Yardımcısı

**Z. Nurhan Kocabıyık**

Üyeler

**C. Bülent Demircioğlu**

**Leyla Hamedî**

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Aslı Özmen**

**A. Nühket Özmen**

**Agâh Uğur**

### YÖNETİM

Genel Sekreter

**Canan Ercan Çelik**

Mali ve İdari İşler Müdürü

**Hakan Akçimen**

Mali İşler Uzmanı

**Gökçen Saygı**

Kurumsal İletişim

**Sule Yücebiyık**

*(Borusan Holding Kurumsal İletişim Direktörü)*

## BORUSAN SANAT

### YÖNETİM

Genel Müdür

**Ahmet Erenli**

Danışman

**Sacide Erkman**

Mali ve İdari İşler Müdürü

**Meltem Doğan**

Mali İşler Uzmanı

**Zeynep Çubukçu**

Mali İşler Uzman Yardımcısı

**Serpil Dağ**

Medya İlişkileri Müdürü

**Sinem Duman Balkan**

Orkestra Müdürü

**Aydın Dorsay**

Orkestra Müdürü Yardımcıları

**Kerem Sefa Gökbuget**

**Linda Banjska**

Sahne Amiri

**Sadettin Günay**

Mekân Sorumlusu

**Linda Banjska**

Ses Kayıt ve Arşiv

**Can Aykal**

Ertuğ & Kocabıyık Yayınları Koordinatörü

**Stella Hazbay İlyazer**

Kurum Kimliği ve Yayınlar Yöneticisi

**Dr. Evren Barın Egrik**

Akademi BİFO Yöneticisi

**Ayşen Zülfikar**

Gişe ve Protokol ve BİFOKART Programı Yöneticisi

**Çiğdem Açıan**

Bilet Satış Operasyonları Yöneticisi

**Ersun Küçükkoçkaya**

İdari İşler

**Halil Aşık, Atilla Akgül, Yusuf Koç, Hasan Çelen**

Sosyal Medya, Konsept Tasarımcısı, Stil Danışmanı

**Z. Berhan Yılmaz**

Protokol Danışmanı

**Zeliha Kaya**

Program Notları

**Sungu Okan**

Borusan Müzik Evi Etkinlik Yöneticisi

**Aydın Dorsay**

Borusan Müzik Evi Teknik İşler ve Prodüksiyon Sorumlusu

**Kerem Tüzün**

Reklam Ajansı

**Piramit Tasarım ve Reklamcılık A.Ş.**

**İnci Karatağ** (Müşteri İlişkileri)

Medya İlişkileri

**Tribeca İletişim Danışmanlık**

**Neslihan Yurtsever, Ezgi Atabilen, Rüya Ardihan**

Uluslararası Medya İlişkileri

**Philip Krippendorff**

**maren borchers · for artists gmbh**

İnteraktif Ajans

**Heartfactory**

**Alper Altun** (Proje Yöneticisi)

Kurumsal Kimlik Tasarımı ve Danışmanlığı

**Spot**

**Emre Çıkınoğlu**



[www.facebook.com/borusansanat](http://www.facebook.com/borusansanat)



[www.foursquare.com/borusansanat](http://www.foursquare.com/borusansanat)



[twitter.com/borusansanat](https://twitter.com/borusansanat)  
[twitter.com/borusanmuzikevi](https://twitter.com/borusanmuzikevi)



[instagram.com/borusansanat](https://www.instagram.com/borusansanat)



[www.flickr.com/photos/borusansanat](http://www.flickr.com/photos/borusansanat)



[vimeo.com/borusansanat](https://vimeo.com/borusansanat)



[www.periscope.tv/borusansanat](http://www.periscope.tv/borusansanat)



## KONSER KİTAPÇIĞI

---

Yayıma Hazırlayan

**Dr. Evren Barın Egrik**

Konser Metinleri

**Sungu Okan**

Grafik Tasarım

**Emre Çıkınoğlu**

Uygulama ve Baskı Öncesi Hazırlık

**Hatice Çavdar, Spot**

Baskı

**Grafim Grafik, Film ve Matbaacılık AŞ**

M. Nezihi Özmen Mahallesi Fatih Caddesi

Merter Tekstil Merkezi No: 28

Güngören 34173 İstanbul, TR

© Borusan Sanat, 2017

### **BORUSAN SANAT**

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyođlu 34433 İstanbul

**T** 0 (212) 705 87 80

**F** 0 (212) 252 45 91

*info@borusansanat.com*

**www.borusansanat.com**

© BORUSAN SANAT 2017



ANAT SANAT SANI  
ANBORUSANBOI  
ANATSANATSANL  
SANRODITC ANRO